

Patrie dal Friûl

Dibassoi



DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 - Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fôr
d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

La Regjon e la cjadrée

Za timp une buine part dai parlamentârs furlans a' domandarin che fos gjavade la sospensive «transitorie» pal Statût Special de nostre Regjon. Si lu à let sui sfueis, ma dopo no si à savût nuje di nuje.

Quan'che al fo chenti il president dal Consei dai Sorestantz, tant il sindic di Udin che il secretari de Democrazie Cristiane dot. Berzanti, j tornarin a presentâ la quistion de l'autonomie furlane. Degasperin in public la lassà colâ, ma 'o savin di bande direte che dopo al tornâ sul discors, cul dot. Berzanti, e j diè che, par cont dal Friûl si podares vê, aneje dal moment, l'ordenament regional se due' a' fossin contenz di vêlu.

'O crodin che drenti i cunfins da l'Italie nissun rivi adore di fâ une pensade che puedi lâ a plomp a «due'». Se chest peraule 'e va cjapade par chel ch'è val, in nissun país di chest mont si podarâ mai fâ nuje. Si pò dunce pensâ che il president al vehi fevelât di due' i democristians, che son chei che an cumò il curtis pal mani: al ven a staj due' i parlamentârs e i caporions dal partit che an plui influenza sul l'andament des nestriss robis. E no stentî a crodi che, in chest moment, la personalitât democristiane de «provincia» di Udin a' sedin dutis o cjaldis o almancul clipis ne costituzion de Regjon. E un lôr 'e je la strarande majoranze dai furlans. (Cuntri a' son nome un pòs di maramans, i furlans e i stipendiâz di qualche gjarache triestin... sfolat).

Indulâ sono alore i malcontenz? 'O crodin di podè dilu su la bruce: a' son a Gurizze. No tal gurizant: a Gurizze. Gurizze 'e je une puaro zitât: d'in ch'è di (lontane passe un secul) che là 'e je nassude ch'è asse nazionalistiche tra i furlans e i sclâs, no à vude plui un'ore di pâs. La furbarie dai guviâr 'e à mantignude simpri vive, di une bande e di ch'è altre, ch'è vene e patriotiche che je une vene di velen; e al è pòc ce lusingâsi che puedi seccjasi di sê in doman: aromai 'e je entrade tal sanc, e nol covente che nissun la stizzi. Par tignû impiade la talianitât di Triest, che scantune di tantis bandis, il Guviâr talian al struceje miliarz: mû la talianitât di Gurizze 'e je eigure, e Rome no à bisugne di smolâ une palanche par nudrile! E no la smole. Gurizze 'e sflanchine, 'e clope, 'e barbele, si cunsume tan' che un pavèr par amôr di Rome e Rome naneje no si scompon. La Regjon? Ce esse la Regjon pai vanzums dal irendentisim gurizzan, pai imigrâz dal «ventennio», pai cjoes di bevarums retorics? Qualchidun al si proclame anejemò furlan, ma nome pensant che furlan al ueli di autiscilaf o antitodese. I svelz a' bân il claut che la Regjon furlane 'e ûl di supremarie di Udin e i dordei a' son tant «furlans» che pitost di dipendi di Udin a' son contenz di dipendi di Calascibetta: e al è dibant spiegâr che si domande un ordenament special justo par podè lassâ Gurizze in tune cundizion privilegjade davanti di Udin.

Italianitât a un tant l'onze!

Fin a tant che il diliri patriotic, ch'al si dismof ogni volte che in tune adunanze di talians al ven dit il non di Triest, al reste un dai tunc motifs di retoriche nazional-fassiste che trionfe in Italie, si podares aneje contentâsi di una alzade di spalis, come che si fâs davanti di tantis esagerazionis dal temperament talian. Ma in Italie il faustisim nazionalist al è mancul «retoric» di ce ch'al pâr: al è interessât e si lu pae cjar. Chel di Triest al à simpri costât milioni e cumò al coste miliarz al cuntribuent talian, parçè il guviâr, pitost di dâ un displasè a chei tunc' che an anejemò l'anime plene di manarian, nol cjale a spesis co' si trate di Triest. Due' chealtris talians a' puedin strenzi la cinturie o aneje mûri di fan, ma a Triest no si dis mai di po.

I cuntrieregionalis gurizzans no son in tres, ma a' son di chei che san fâ sunsôr e esponenz de Democrazie Cristiane di venti l. aneje se capissin i vantaz che vignaresin al país cu l'autonomie, a' son plens di pôre a fevelâ in favor. parvie de... cjadrée. Päre electorâl, al vignares a jessi. Biele e buine la Regjon, ma la cjadrée prin di dut!

E i furians, aneje chei di là dal Judri, che si rangjn!

A. C.

Une gote tal mâr Cinquante milions par dâ di bevi a mieze Furlanie

'E je rivade su lis alis de stampe una grande novità: il Presidente dal Consei dai Sorestantz al à telegrafât al President de Diputazion Provincial di Udin che il Guviâr al à stabilît di smolâ, tal timp di dis agn, i carantans che coventin par fâ l'agadorie dal Friûl centrâl; e intant, par chest an, al vares intenzion di meti fûr la monede di 50 milioni di francs, che saressin cinc milioni di cjartis di dis o cincenmil cjartis di cent o cinquante mil cjartis di mil... (A Triest, che je la zitât indulâ che si lavore e si cjapè di plui e che no parten ufizialmenti al Stât talian, a' vègnin destinâz miliarz magari par fâ une centrâl di selte dai tabacs orientâl! Ma Triest a' è Triest).

Poben, miôr alc che no nuje. Ce che no nus jentre, al è il fat che un guviâr al disponi dai siei miez, no secontri une secale des necessitâz o de premure, ma simpri daûr la fuarce des pressions o des sburtadis che vègnin fatis o dal popul disceadenât o des personalitâz dal partit di majoranze. Il telegram dal President al lassares capi che dut il merit di chest concession

al sares dal Sorestant de Diputazion Provincial: cence lis sôs assistenzis nol sares vignût nuje.

Fazil che sei aneje chestè une furbarie pulitiche: ma cui furlans, che son usâz a lâ simpri dafons des robis, une furbarie di chestefate no zove. Si sares une vore plui persuadûz e si cjatares plui just che il guviâr al capis di bessol lis dibisugnis che po' vè une zitât o une provincie o una regjon, in confront cun chês altris, e che al provedes cul criteri de justizie; invece cussî, s'al capite alc, si sceun vèlu a grât al siôr president di ca o al siôr diputât di là, tan'che di un plasè personal, tan'che se no si tratas, dopo dut, di una part di chei bez che il guviâr al à gjavâz fûr dal nestrî tacuin sot forme di tassâ. Il risultât al è che ogni volte che ven fate una concession, par chestè strade, a una regjon o provincie o zitât, dutis chês altris a' protestin come par una camore a lôr dam, come s'è fossin stadis difrandadis di ce che ur tocjave a lôr. Nol è biel vivi sot un guviâr ch'al mostre di zedi nome al ricat o es pressions di personis influentis o quan'che al à l'aghe sot il barbûz.

CHEL BUZARON DI KOBLET... LA VITTORIE DI UN FOREST e il temperament dai talians

Ju pes stradis soregladis de Peninsula, e massime in Toscana, quan' che 'e passave la caravane disceadenade dal «Zir d'Italie» i talians, mestris di ziviltât e di zintilezze, a' fasevin il cjadalidial cuntri dal svezzar Koblet, parvie che al olsave vinci la corse: a' sberghelavin «abbasso gli stranieri», a' scrivevin cjastronadis sul asfalt de strade, si sgramavin i cjavei e si sgriffignavin la muse... I gjornai ale a' jan scrit e ale a' jan crodût ben di tassê. Quan'che i curiôrs talians a' vincevin in France o in altris siz, no si à mai let che la int 'e vebi fatis vilanadis di ch'è fate. In due' i país di chest mont la int 'e brame che qualchidun di ejase sò al rivi il prin o al si fasi viodi plui brâf di due'. Al è naturâl. Ma insolentâ un forest parçè

che al à plui bogn palmos o sghirez plui fuarz, o musei plui ristenz o gnarvadure plui svelte, no pò jessi altri che una forme di patriotisin talian. Dopo mai che nus distri e nus tornin a di che il talian al è il plui brâf, il plui bon, il plui biel, il plui fuart di due' i pœpi, in dut e pardut! E alore cemût mai si puedial permeti che un forest al vinci? Cemût mai il guviâr no proviodial a difindi l'onôr nazional?

Ma se une di o laltre quaichi talian al rivarâ adore di vinci une corse in Svezzare o in altris siz, Diuardi che qualchidun j moli daûr una sivilade! Dute l'Italie 'e saltares sù a protestâ, come che à fat ches' dis par une... sivilade dal gjen. Alexander.

Letaris ai furlans

X.
A UNE ZOVINE DI BUTEGHE

Siorute,

'o jeri un so aventôr, unè volte: quan'che jè 'e veve di jessi rivade di pòc in ch'è private. E 'o capivavi dispessut denant dal so banc, a dâj un cuc: un pòc parçè ch'è soi un cjamin simpri impijât e la sò buteghe si cjate a jessi su la strade ch'ò fâs ogni di; e une vore parçè che, 'o dis la veretât, mi plasseve di jentrâ... a sclari il voli! Cence tristerie!

In ch'è volte jè 'e veve la musute come un spiarsul nostran, i vôi un fregul spauriz, ma clârs e rãampis come il cil de Furlanie, e i vistediz scelez e ben adât di tai e di color. Cu la int 'e veve un biel fâ, naturâl, premurôs e aneje sudizionâs che tant ch'al par bon; e cum mè, ch'ò tacavi per furlan, 'e jevlave par furlan; chel so furlan di San Denêl, slis e ualif ch'al pareve fat di misure par une fantazzute cussî. Quan'che 'o vevi timp, m'intardavi a pueste, cu la scuse di curiosâ i artici metiz in mostre te buteghe, par sinti e par viodi un campion di biele frute nostrane, di chês che a Udin a' son une vere raritât. E plui di une volte 'o ai comprade qualche naine che no mi coventave, nome par gust di stâ un moment di plui a contratâ cun jè. 'E veve capit, nomo?

Ma al à bastât un an, par disipâ dut. Un pòc in di, aneje jè 'o à cjapade sù l'ande di zitadine; 'e à imparât a sclarisi la cjaveade, a segnâsi lis ceis, a infarinâsi la muse, a slapagnâsi i smurteî, i lavris, lis ogulis, a smenâsi... E pazienze; fin ali a' son afârs siei e quistion di ideis.

Ma za timp, ch'ò soi tornât a jentrâ un'altre volte, mi à tocjât di sintile a rispuindi cun male gracie, e par talian, a une vielute che j veve domandât ale par furlan; di viodile a fâ la sustignude tan'che una baronesse cun tun frutat di país che, dopo dut, no j di-seve nuie di mâl; e a sbrazzâsi a fâ bocjatis e smorfiez a un spuzzet di ufizial sarasin che la cumplimentave cul piz. E alore 'o ai fate la crâs che no metarai pù mai plui te sò buteghe e 'o cirarai di tigni lontans due' i miei amis.

Anzit, che viodi: mi è vignude sù una pensade: d'implantâ, culi a Udin una gnove massonarie comertzial, tra furlans, che vebin di obleâsi a no spindi un crût tes buteghis indulâ che no cjatin il respit ch'al si merete un bon furlan, in Furlanie, quan'che al si compuarte di bon furlan. I rineâz di qualunche sete no capissin altre lezion che ch'è di tocjâju tal tacuin!

E jè... Di lu ueli che puedi cjatâ daurman un frusin, disponût a menâle vie lontane; si visarâ dopo...

MENI PARUT

La stampe in difese dai cunfins

Int fine i gjornalis talians! Di qualche timp in ca si son visâ: che il cunfin orientâl de Nazion al è in pericol parvie des minoranzis barbarichis e - nançe che si fossin metûz in cunvigne - a' seguntin a butâ alarmis e publiche impinion. Al à scomenzât il valorôs «Messaggero Veneto» cun tune inchieste, za mieze rientrade, sul cont de Selavanie; pò al è vignût il «Nuovo Corriere della Sera» ch'al è savolât il mont intir cu lis sôs rivelazionis sensazionâls; cumò al è rivât aneje «Il Tempo di Milano» cun tun articul dal diretôr in persone, Vidon Cueste, ch'al à vût il fiât di rivâ fintremâ a Tarvis, indulâ che la popolazion ledrosè lu à ricevût sberghelant: «Wir Deutsches! (sic!). Spaventât denant di chest spettacul, il Cueste al à proponût al guviâr talian di rinforzâ spiritualmenti

la frontiere implanant di int taliane sigure lis mons e i cjanai; e, tant par no piardi timp, mandant a stâ des bandis di Tarvis lis popolazionis de Rocolane, che scuzaran se jampâ dai lôr país distinz: a resta sot aghe par resons idroelectricis! Une idee lusorôs, di chês simpriavin dispessut te grande cœce dal «Guidador». Ma Diuardi che vessin di vigni a savèlu i «separatisc» di Udin!

Ma il Cueste al à vude pôre o premure di tornâ a ejase, e nol à «sprofondade l'inchieste» come chel dal «Messaggero». Sal ves agjarfât in sot, al vares cjatadis cjogis di chel altri mont. Cul intindiment di fâ, aneje noaltris un grant narvizi 'e patrie taliane 'o spiarin ce che il Cueste nol à savût nuli; a Tarvis, sot il punt de Slizze 'e je la centrâl dal «Verein der Una-

bhângigen», la grande organizzazione neohitleriane clandestine, e la dirêz Seyss Inquart judât da Martin Bormann e da Otto Skorzeny! E sù, in Grünwald, dongje un peç, al è un buncar, indulâ che si cjatin ogni setemane Vassilovsky, Kardelj e Florean dal Palaz vistât di fantate.

Oh, dopo: nissun anejmò si è impensât di dâ una cicaude a Resie e a Sauris. Aneje là al è putrop ce buri lâr. Sot la mont Cjanine si sintin un'altre volte i spirz; ma no son spirz, 'e je la stamparie clandestine di un sfuei rosean ch'al jevlele malamentris dal M.S.I. E un altri nit pericolôs de S.T.D.S. al vares di jessi, se lis nestriss informazionis a' son justis, in localitât «Ime Grobe» parsore Sauris, di ch'è bande che si va in Pieltnis! E il guviâr talian al duâr!

Il fijâr dal plevan

Il capelan al veve clamâz in canoniche i caporions de vile, par vie de feste che si veve fâ al plevan gnûf, quan'che al sares rivât. Si tratave di meti un fregul in sest la cjase, comprâ un regalut, parecjâ qualchi arc e sao jo ce ancje.

Butade l'idee, al restà in spiete che si diamovès il gjespar des quistions.

Juste! — al saltâ fûr prin di due' Checq de Rosse — dut benon. Ma no saressie ore di meti in ordin ancje chel flic di ort cul denant? Mi par che li dentri' e menin nome lis urtis.

Cjo, si sa; in chel ombrenum ce ueliso ch'al vegni? dissal Sef Ruedâr. — Ma 'o sin simpri ali: a' uelin carantans.

Un gjardineto ingjentilisce il paese! — al sentenziâ Tite dal Cuâr, ch'al fevelave par talian ogni volte ch'al veve di di qualchi monade.

Dopo un pœc, sul cont di regolâ l'ort dal plevan, a' forin duc' in cunvigne. Ma Meni Cue, che nol veve anejmô viarte la boeje, al alzà la man par domandâ la peraula:

Puedio di ancje jo la mê? Dut benon, ce ch'al è stât dit; ma chel fijâr plui vieli di me che si rimpine sù, pe fazzade de canoniche e la tapone dute — che je, si scuen di, la plui bicie cjase dal pais — no us paraessial che sei ore di butâlû fûr e fâ manis di fûc, parie?

Al fo come a meti un pit parlore di un furnijâr:

E je vere! — Guente afato! — Al è fûr di puest! — Al fâs ombrene co' si spiete di jentrâ in glesie! — Al grate il mur! — No 'ndi è un compagn d'indôr! — Al è dut zondâr! — Chei di cumò 'e an tal cjaf nome di disâ... — Al cole di bessôi! — Ch'al colli!

Il capelan, che j oleve ben a chel len, parvie che d'istât al leve a sentâsi h sot cul breviari, al lassâ che si sbrocassin; e co' j semea il moment just, al tacâ a bati la taula cu la man: — Cumò avonde, se no ca no si la finis altri. Cui ch'al è content di butâ fûr il fijâr ch'al alzi une zate.

Nancje discori, la plui part a' forin cun Meni Cue. — Contro la forsa rajon non vale! — al sentenziâ Tite dal Cuâr.

Ma si puèdal gjavâlû chel fijâr? — al domandâ Tim Cristine. Al capelan no j pareve vër che qualchidun j des jutori:

Chel ch'o' dis ancje jo! Al tojarâ domandâ in Curie, a Udin...

Ce jentrie la Curie? — a' saltârin sù, chei dal partû di Meni Cue — Quan'che al è stât implantât, ese stade la Curie a fâ la bu-se? Vadi che sui libris dal Vescul al è notât che in cheste vile al è un fijâr di chel altri secul ch'al inderede e mujaltri!!!!... Cui sa che no lu vebin sigurât cuntri i foles o la veecje? Il fijâr al è in plazze e su la plazze 'o sin noaltris ch'o' pain lis tassîs, e no la Curie...

Tempieste in tune tazze di aghe — al considerâ il capelan malapajât.

Tal indoman a buinore une cusion dal partû di majoranze si presentave in Cumune a fevelâ cul sindic:

Tu varàs savût de votazion di orsero sul fat dal fijâr... No tu vignaràs fûr ancje tu a meti berdeis! Esal o no esal fûr di puest, chel len? E, ce ch'al val plui di dut, esal o no esal sul teren dal Cumon?

Po' ai, po' si! Ancje il plevan Gjarlin, requie, al jere di ché impinion: di butâlû fûr, se no altri par no viodilû dut sglavat e dispunmât di setembar, quan'che la canae 'e monte sù a cjoli i fijs...

E cusion no j coventave altri: a' spessearîn a cjoli ce une pale, ce un picon e si butârîn dapruf dal fijâr.

Al capitâ dal moment il capelan: — Ce faseiso?

Al è ordin dal sindic.

Intant fermaî. 'O ai di fevelâ ancje jo cul sindic.

E sù, lui, tan'che une saete, in Cumune:

Ch'al sinti mo', siôr sindic, par me che fasin cemût che uelin. Ma si use di: *sede vacante nichil innovetur.* Al vignares a jessi, che j toeje al plevan gnûf di stabili s'al è di gjavâ o di lassâ chel benedet di fijâr...

Il sindic, ch'al veve alcaltri pal cjâf, si lavâ lis mans tal cjadin di Pilato:

Intindeisi tra di vualtris.

E, diferent di ce che si spietave il capelan, il len al restà in pence che nassès fregul di rivoluzion. Dopo dut, che si rangjassin i predis, che jerin afârs lôr.

In dute buride i lavôr de canoniche a' forin disbratâ: une man di blanc in cusine, une tinte in tinel, una lavade di muse par difûr, una svangjade al ort; e gjavadis lis urtis e rangjâz i pomârs e coltât il teren. Anzît il muridôr Jacun dai Cjasai, ch'al jere dal partû di butâ fûr il fijâr, al veve ancje olût risanâ ché magle di ûnit che vignive sù des fundamentis, juste daûr di chel len malandret. In ché di ch'al veve di rivâ il predi, la plazze 'e jere dute nete e furade di arcs e galis e bandieris: e plene di int dade dongje di dutis lis bandis. Il fijâr al jere ejamât di fruz, e ancjemo Jacun a'ndi sburtave sù di altris.

Al ven! Al ven! — a' sberparie?

Al fo come a meti un pit parlore di un furnijâr:

E je vere! — Guente afato! — Al è fûr di puest! — Al fâs ombrene co' si spiete di jentrâ in glesie! — Al grate il mur! — No 'ndi è un compagn d'indôr! — Al è dut zondâr! — Chei di cumò 'e an tal cjaf nome di disâ... — Al cole di bessôi! — Ch'al colli!

Il capelan, che j oleve ben a chel len, parvie che d'istât al leve a sentâsi h sot cul breviari, al lassâ che si sbrocassin; e co' j semea il moment just, al tacâ a bati la taula cu la man: — Cumò avonde, se no ca no si la finis altri. Cui ch'al è content di butâ fûr il fijâr ch'al alzi une zate.

Nancje discori, la plui part a' forin cun Meni Cue. — Contro la forsa rajon non vale! — al sentenziâ Tite dal Cuâr.

Ma si puèdal gjavâlû chel fijâr? — al domandâ Tim Cristine. Al capelan no j pareve vër che qualchidun j des jutori:

Chel ch'o' dis ancje jo! Al tojarâ domandâ in Curie, a Udin...

Ce jentrie la Curie? — a' saltârin sù, chei dal partû di Meni Cue — Quan'che al è stât implantât, ese stade la Curie a fâ la bu-se? Vadi che sui libris dal Vescul al è notât che in cheste vile al è un fijâr di chel altri secul ch'al inderede e mujaltri!!!!... Cui sa che no lu vebin sigurât cuntri i foles o la veecje? Il fijâr al è in plazze e su la plazze 'o sin noaltris ch'o' pain lis tassîs, e no la Curie...

Tempieste in tune tazze di aghe — al considerâ il capelan malapajât.

Tal indoman a buinore une cusion dal partû di majoranze si presentave in Cumune a fevelâ cul sindic:

Tu varàs savût de votazion di orsero sul fat dal fijâr... No tu vignaràs fûr ancje tu a meti berdeis! Esal o no esal fûr di puest, chel len? E, ce ch'al val plui di dut, esal o no esal sul teren dal Cumon?

Po' ai, po' si! Ancje il plevan Gjarlin, requie, al jere di ché impinion: di butâlû fûr, se no altri par no viodilû dut sglavat e dispunmât di setembar, quan'che la canae 'e monte sù a cjoli i fijs...

E cusion no j coventave altri: a' spessearîn a cjoli ce une pale, ce un picon e si butârîn dapruf dal fijâr.

Al capitâ dal moment il capelan: — Ce faseiso?

Al è ordin dal sindic.

Intant fermaî. 'O ai di fevelâ ancje jo cul sindic.

ghelavin ogni tant chei mostacjns: e dute la int 'e tirave il cuei par cucâ insomp de strade. Il mestri de musiche al alzave la bachete, il sindic si comedave la fasse atôr de panze, il muini al toejave il scilpignadôr tal cjalderuz da l'aghesante. E la canae sul fijâr si sbregave a ridi.

Fintremai che al comparì parda-bon su la volte, insomp de vile. Di colp dut il sussur si cuetâ: nome ca e la qualchi ciscade... E juste in chel moment si sintî un crac lunc tanche il zeni d'è un muribont; e il fijâr, cun dute la mularie ch'al veve intorsi, si disbassâ jû a pœc a pœc, fin che, cun tun sejasson, al plombâ par tiare crevât come un stec. Nancje s'al ves vût il sintiment di un cristian! Une grande pôre e nancje une sgrignade, nissun.

Al plevan gnûf j toejâ di spietâ qualchi minût che la confusion e lis ridadis si bonassin, prin di fâ la sô jentrade in glesie.

Finide la funzion, al capelan ch'al vignive fûr indafarât, Tite dal Cuâr al murmujâ cun impuar-tanze:

Chi lo avrebe deto? Propio ogj, in un giorno così solene!

Ma Jacun, il muridôr, al sgu-gnive come un mat, contenton de sô baronade: al jere stât lui, tal fâ l'agadorie par giavâ l'umiditàât dal mur, ch'al veve zoncjade la hidris maestre di chel biât len. Cence domandâ nuje nè in Curie nè in Cumune!

PIERI MENIS

Quistions filologichis

PRONONS PERSONAI

Il-pronon personâl al conserve ancje par furlan une vere flession, dispes diferente e plui svilupade che no tal talian. Cheste flession 'e presente tre formis: une enfatiche, une enclitiche e une proclitiche. Al ven a stai che il pronon al pò ciatâsi a jessi par so cont, quartant il so accent; o zontât daûr une vôs verbâl e formant cun jê une sole peraula; o metût denant di une forme verbâl, ealore te scritture si use lassâlu distacât, ma te pronunzie al fâs dut un cu la forme che j ven daûr.

La declinazion enfatiche 'e sarès cheste:

Sing. N.: Jo 'o..	Tû tu...	Lui al.. Jê 'e...
G.: di mé	di té	di sé, di lui, di jê
D.: a mi	a ti	a sé, a lui, a jê
A.: mé	té	sé, lui, jê
A.: par mé	par té	par sé, par lui, par jê
Plur. N.: Nô 'o...	Vualtris 'o...	Lôr a'...
G.: di nô	di vualtris	di sé, di lôr
D.: a nô	a vualtris	a sé, a lôr
A.: nô	vualtris	sé, lôr
A.: cum nô	cum vualtris	cum sé, cum lôr.

Formis di respîet: Vò, di vò, a vò, vo, cum vo; Lui, di Lui e cet.; Jê, di jê, e cet. Tai datif la prime e la seconde persone (mi, ti) a' son diferentis dal talian.

La declinazion enclitiche 'e ven doprade nome cu lis formis dal imperatif e dal infinit (qualchi volte cul partizipi passât e cul gjerundi). La proclitiche si la dopre cun dutis chês altris formis verbâls. Tant une che l'altre a' presentin nome doi càs (par chei altris si dopre la forme enfatiche): il datif e l'acusatif, e ancje chesò a' son diferenz tra di lôr nome te forme dimostrative de tiarze persone. Esempli di declinazion enclitiche (imperatif e infinit):

Datif: Disimi (ditami); dimi (dirmi); disiti (di a te stesso); diti (dirti); disî (dire a se stesso); disij (digli, dillo); dij (dirgli, dirle); disinus (dicci) dimus (dirci); dius (dirvi); disior (di loro) diur (dire loro); e cusî: disèimi, disèij, disèinus, disèiur, e cet.

Acusatif: cjalâmi (guardami); cjalâmi (guardarmi); cjalâti (guardati); cjalâti (guardarti); cjalâsi (guardarsi); cjalâlû, -le (guardalo, -la) cjalâlû, -le guardarlo, -la); cjalînus (guardaci); cjalânus (guardarci); cjalâus (guardarvi); cjalâus (guardarvi); cjalâju, -lis (guardali, -le); cjalâju, -lis (guardarli, -le).

Esempli di declinazion proclitiche: Datif: mi dis, mi diseve, mi disè... ti dis, ti diseve, ti disè... si dis, si diseve, si disè (a se stesso) j dis, j diseve, j disè (gli o le) nus dis, nus diseve, nus disè us dis, us diseve, us disè ur dis, ur diseve, ur disè (a loro, masc. e femm.)

Acusatif: mi cjale, mi cjalave, mi cjalâ... ti cjale, ti cjalave, ti cjalâ... si cjale, si cjalave, si cjalâ lu (la) cjale, lu (la) cjalave, lu (la) cjalâ nus cjale, nus cjalave, nus cjalâ us cjale, us cjalave, us cjalâ ju (lis) cjale, ju (lis) cjalave, ju (lis) cjalâ.

p. B. M.

"DIELAPUST"

Tal numar 10 di «Patrie dal Friûl» e «Tite» al à discorût di «vôre lassade»; al à dit che si trate di une peraula furlane antiche di nature religjose. Juste.

In merit 'o zonti che si la cjate ancje in ciars pais de Selavanie Furlane sot la forme di «dielapust» ch'al ven a jessi chel istes: Dielo=vôre, pust=lasse (II persone dal imperatif prisint). 'E disin dielapust' al sun des ejampanis la sere de vilie di fieste. Si capis che par antic la int, quan'che sintive a sunâ il dielapust' e' lassave la vôre; cumò al è restât nome il non.

PRONON PLEONASTIC

Tal numar 11 p. B. M. al spiege cemût che si dopre il pronon pleonastic. Squasi dut ce che lui al scrîf sul cont dal furlan lu cjatais tal dialet esclâf de Val de Tôr. Ancje ventilâ si sint a di: On on 'e gjau = lui al à dit (on = lui); onâ 'na 'e gjala = jê 'e à dit ('na uguale onâ = jê); òni 'nu, so gjali = lôr 'e an dit ('nu uguale onâ uguale lôr); onê 'ne so giale ('ne = onê = lôr, fem.). Indulâ che si viôt che 'e dôprin il pleonastic te tiarze persone singlar e plural. Tal esclâf letarari nol è nuje di chest jenar. 'E an di vèlu cjapât sù in Furlanie, biel lant a disgambiâ cjastinis.

PRAC.

LIBRARIO

« Ce fâstu ? »

Cheste volte no si trate di una rivista, ma di un libri ch'al à dibot dusinte paginis. E a' son dusinte paginis pensis di robe che, o par un viars o par chel altri, 'e pò interessâ letôrs di ogni fate. La part dal leon 'e je risiarvade al foçlôr furlan, ma ancje la storie letararie, la lenghe, l'economie, l'archeologie, l'etnografie, la storie zivil, la piture si presentin cun qualchi nuvitât o cun qualchi studi, ch'al merteres dôs peraulis di rilêf. Ma nus toeje contentâsi di segnalâ i articui che nus parin plui significatîfs. E prin di dut al salte tai voi il fat che la redazion, cheste volte, no a vude pôre a fâ puest a diviars articui che sostegnin l'indipendenza de lenghe furlane o che metin in mostre lis relaciones de Furlanie cun popui cunfinanz di dutis lis bandis. In proposit a' van lez i studis di Clement Merlo su la « Question ladine » in polemiche cul Battisti; di L. Vidossi su lis « Influenzis todesejs tal foçlôr furlan; di Milko Matizetof su « Atile tes tradizion furlanis, crautis e sclavis; di Carli-Vidon Mor su lis « Usanzis matrimonials in Cjanâl di Sain Pieri dai Selavons tal 1500; di W. T. Elwert su lis semeanzis tra

« Patrie dal Friûl » us presente ogni volte une zercje di robe nostrane par duc' i gusc' : contis di lèi intant da l'ore, quistions filologichis pai plui studiâz, fruzions di storie, di foçlôr, recensions di dutis lis publicacions furlanis, veretâz bielîs e brutis... Bocje, ce usu?

il furlan e il lengaz de Val di Fasse; di J. Devoto su la storie de Furlanie. Par cont de storie letararie e de lenghe, 'o ejin ancje robe mai publicade: dodis puisis dal prin '600 rigjavadis di un codis impuantant dal Jop (G. Comelli); une « Santeorâ » sul cont dai contadins, che parares scrite dal '500 (T. Corgnati); un sunet furlan dal '600 in ocasion de vignude a Udin di Culâu Delfin, praeuradôr di S. Marc (G. Cicero); une conte di B. Chiurlo, e cet. Sul cont de corispondenze tra l'Ascoli e il Rapisardi, publicade da C. Naselli, 'o saressin stâz plui contenz di no cognossile: al displâs di viodi ancje l'Ascoli impenât tes manovris di sotvie, che son la grande peçe dai talians (ancje se si trate di judâ un ch'al crôt di vè reson).

Un mâr di numars

La Cjamare di Cumarz de provincie di Udin 'e à mandât fûr un «Annuario Statistico» indulâ che si cjatin dutis lin indicazioni e informaziuns su la vite e l'ativitât industrial, agricole comercial, demografiche, previdenziâl, turistiche, sanitarie, tributarie, scuclistiche de nestre Region. Un mâr di numars che an un lengaz plui persuasif di dutis lis cjararis, un libri di quartcent paginis, plen di tabelis e di grafics, di grandissime utilitât par ogni fate di personis; un lavôr di pazienze e diligenze, indulâ che si cjate ce pensâ e ce meditâ plui fin che si ûl, sun ton fundament precîs e pusitif.

Camera Commercio, Industria e Agricoltura di Udine. Sommario Statistico della Provincia di Udine (aspetti economico-sociali) - Tipografia «A. Manuzio» - Udine, 1950.

Oleso provâ un licôr veramentri bon?

Domandait un

CIOCCOLAT' OVO CANCIANI

ma che 'l sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDIN

Licôrs fins

Licôrs fins

Dot. Marchi

dentist

Contrade de Pueste (Via Vitt. Veneto) 32 - UDIN

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friul", via Cussignacco 4 - Udine



Sede del Movimento: via G. Verdi 2 a - Udine
C.C.P. 9.1736 intestato al Movimento Pop. Friulano

Comunicato

Sabato, 24 giugno, il Consiglio direttivo del M.P.F. apertamente convocato, ha preso atto delle dichiarazioni dell'avv. Piero Marcotti, il quale a motivo di molteplici impegni professionali si diceva impossibilitato a dedicare l'attività richiesta dalle funzioni di Presidente del Movimento. Pertanto i consiglieri presenti, seduta stante ed all'unanimità hanno eletto il nuovo Presidente nella persona del commercialista rag. Etefredo Pascolo, che fu uno dei fondatori del Movimento stesso.

IERI COME OGGI

LE RIVENDICAZIONI AUTONOMISTICHE DI TRENT'ANNI FA

Per chi accusa di estremismo il nostro Movimento e per chi ignora i precedenti della campagna per l'autonomia del Friuli, riproduciamo il seguente scritto apparso nel 1921 sul periodico "Patrie ladine". Il lettore si accorgerà che i nostri atteggiamenti non sono che una trentennale maturazione di motivi già vivi e sentiti ed affermati: motivi che allora vennero messi al bando dal fascismo, ed ora incontrano le maggiori opposizioni in tutte le correnti più o meno larvate del neofascismo.

Nel foglio di Gorizia "La Libertà" dell'11 giugno e del 2 luglio 1921 si possono leggere due articoli intitolati: "Il Friuli ai friulani" e "Autonomia", i quali stanno a dimostrare come la voce di "Patrie ladine" e dal "Tesaur de lenghe Furlane" non sia più isolata.

La unione della famiglia friulana in un solo corpo politico la conservazione dell'autonomia provinciale che il Friuli orientale godeva sotto l'Austria, e la estensione della stessa al Friuli centrale e occidentale, che dovranno così formare una unica regione amministrativa con proprio parlamento come al tempo del Patriarcato di Aquileia è l'aspirazione di ogni vero Friulano.

Si è costituito con questa direttiva un gruppo di giovani che intendono iniziare una corrente di idee e svolgere una azione in armonia con la tendenza che si accentua nelle vecchie e nuove provincie d'Italia.

Regionalismo 1921

In parlamento il deputato Trentino de Gasperi ha sostenuto l'autonomia di quella regione. Un notevole movimento autonomistico si svolge in Sicilia e soprattutto in Sardegna (Professore Pilla "L'autonomia Sarda"; Tassaciu Ant. "Il movimento per l'autonomia Sarda in "Comunitismo", il maggio 1921) che si è manifestato con la fondazione del "partito Sardo di azione" che ha per motto: "Soli e liberi". In Sicilia da molto tempo si coltivano aspirazioni analoghe. Avrebbe dovuto uscire in breve un giornale scritto solo in Friulano, che doveva essere il vessillifero di queste idee, e riunire i Friulani sotto un'unica bandiera, qualunque sia la tinta del credo politico che hanno fino ad ora avuto. La lotta si comincerà con le

prossime elezioni amministrative e il campo dovrà dividersi in due parti: da una parte quelli che sono per la dispersione della nostra stirpe e che ritengono che i Friulani debbono essere in eterno degli interdetti o sotto tutela; da quell'altra parte i veri patriotti, quelli che si risvegliano dalla secolare rinuncia ad essere padroni di se stessi, quelli che vogliono conservare la purezza del proprio ceppo salvandola da altri imbastardimenti, che vogliono risparmiare ai Friuli nuove tremende calamità, che pensano che i Ladini formino un'unica famiglia dall'Adriatico al San Gottardo e che, quando verrà il momento e la piccola terra sarà in grado di reggersi da se

FURLANS!

In chest mont di uè ognidun pense nome par sè; cussì nus toeje ançe a noaltris pensà pal Friul e pai interes furlans

stessa, dovrà cessare qualunque tutela estranea. Un principio fondamentale che si dovrà porre per base del nostro edificio unitario è questo: «La rigenerazione dei Friulani (e dei Ladini) deve essere opera dei Friulani stessi». Il proletariato ha potuto emanciparsi quando ha avuto fiducia in se stesso ed ha provveduto da solo ai casi suoi e non si è affidato a produttori estranei o di altre classi. Questo deve servire di regola. I forestieri non dovrebbero poter entrare nelle società friulane che in qualità di soci aggregati e mai avere cariche. E così negli impieghi pubblici, tanto dei comuni che delle provincie non dovrebbero essere ammessi altro che Friulani. Negli articoli citati si dice opportunamente che la "Patrie ladine" non dovrebbe limitarsi al campo spirituale, letterario, e linguistico ma trattare anche la parte politica. E quello che si ritiene di fare.

È anche detto in quegli articoli, che la direzione delle amministrazioni (e quindi di maggior ragione gli impiegati che devono avere rapporti diretti con il pubblico) deve essere assegnata a Friulani che conoscano la nostra indole, le nostre tradizioni, i nostri bisogni. Siamo più che d'accordo e ag-

giungiamo che la questione si risolve automaticamente quando la lingua degli uffici sarà la Friulana e quando il pubblico fin da oggi, senza attendere domani, nei rapporti con gli impiegati di qualunque ufficio, con gli organi del governo, con i sacerdoti, con i professori, con i maestri, non userà che la propria lingua. Allora i maestri nativi di altri paesi, che hanno operato una vera invasione del Friuli, lasciando i nostri a battere la luna dovranno o imparare a fondo il friulano o far fagotto, e andare a insegnare nelle loro contrade, che hanno anche più delle nostre bisogno di istruzione e di educazione. A questo si deve venire appena la parte più cosciente ed evoluta dei friulani avranno capito che il primo passo per la salvezza del loro paese è quello di richiamare in onore la lingua che è la carta di riconoscimento, la fisonomia, l'anima stessa della nostra terra. Ma perché si affermi questo, bisogna cominciare dall'essere convinti che il Friulano prima di tutto non è un dialetto italiano ma una lingua indipendente dalla lingua di Dante, e che se sapremo coltivarlo potrà divenire la lingua ufficiale di tutta la Ladinia a preferenza di qualunque altro dialetto della famiglia retoromanza.

La nostra lingua

Che il ladino sia indipendente da qualunque altra lingua neolatina lo ha dimostrato la scienza da cinquanta anni a questa parte e non bisogna meravigliarsi se alcuni non conoscono o combattono questa conquista della filologia romanza. Però la coscienza popolare aveva sentito e presagito questo fin dal 1560 quando il Biffon pubblicava il "Nuovo Testamento" in ladino, già quindi più di tre secoli fa. E il popolo dei Grigion non ha più dubitato che la sua sia una vera lingua indipendente.

Dunque sul ritorno della lingua si impernia la doppia questione della nazionalità e dell'unità ladina. «Lingua, cultura, tradizioni sono gli elementi che cooperano a formare nel popolo la coscienza di una individualità che si differenzia da quella dei raggruppamenti delle genti che la circondano». Così si esprime il prof. Piersilvio Leicht nel suo magnifico discorso su "L'unità di lingua e di civiltà in Friuli" - Società Filologica 1920.

Il friulano in chiesa

Un'ultima considerazione è che anche i capi supremi delle due arcidiocesi e delle diocesi friulane dovrebbero essere, se non del tutto Friulani almeno più di ora bene informati della lingua e dello spirito del nostro popolo, e allora non si assisterebbe più al triste spettacolo del bando della lingua Friulana dalle chiese del Friuli centrale col compiacente consenso del clero, mentre lo sloveno è sempre più tenuto in onore nelle prediche, nel catechismo e nei canti religiosi. (38 anni fa! N. d. R.)

A cagione del trasferimento della Tipografia editrice in altro locale, il N. 12 di "Patrie dal Friul" non ha potuto uscire regolarmente. Perciò la direzione è costretta a fondere insieme i n. 12 e 13 del periodico.

Un arciduca originale

Mi è capitato tra le mani un volume edito in magnifica veste, a Praga dal tipografo Enrico Mercy, nel 1915, col titolo: «Espressioni di cortesia della lingua friulana». Il volume è suddiviso in varie parti riguardanti le espressioni della madre, del fanciullo, le azioni, la vita spirituale e morale, le prime parole, il frasario amoroso. E' una raccolta diligente di frasi tipiche friulane. Accanto a ciascuna c'è la versione in italiano e in tedesco.

L'ultima parte è costituita da un repertorio friulano-tedesco.

Nella prefazione sono indicati i nomi dei collaboratori a questa raccolta, ma non c'è alcun indizio su chi volle e finanziò questo lavoro: appunto quest'aria di mistero mi spinse a fare delle ricerche. Mi sono rivolto a qualche vecchio signore goriziano che mi indicò subito l'autore: l'Arciduca Lodovico Salvatore di Toscana-Asburgo, figlio del Granduca Leopoldo, nipote dell'Imperatore d'Austria Leopoldo. Egli era nato a Firenze nel 1847. Fu ufficiale di cavalleria dell'esercito imperiale, poi capitano nella Guardia, grado che corrispondeva a quello di colonnello dell'esercito. Era fratello di quel Giovanni Ort che, accusato di alto tradimento, scomparve.

Liberale e libertino

L'arciduca Lodovico era di sentimenti liberali, per questo non poteva godere le simpatie dell'Imperatore Francesco Giuseppe; egli inoltre, spirito un po' ribelle, non si sottometeva alla rigida etichetta di Corte. Si racconta che una volta, ricorrendo la festa dell'Imperatore e dovendo egli recarsi a Corte per gli auguri rituali non ci poté andare vestito come richiedeva il suo alto grado, perché aveva la giacca a Praga, i calzoni a Trieste e gli stivali chissà dove. Così abbandonò il servizio delle armi. Era ricco: possedeva vaste tenute e ville in diversi luoghi e soprattutto nell'isola di Majorca. Ciò gli permise di dedicarsi allo studio della talassografia (espo-

razione degli oceani). Si fece costruire una snella nave a tre alberi che volle dipinta in nero con filettature di colore giallo canarino e su questa girò i mari per dieci anni. Con il tempo la nave divenne un emporio di materiale marino, una specie di museo navigante. Un giorno, entrando nel porto di Biserta, urtò contro gli scogli. L'arciduca ne costruì subito un'altra.

Pubblicazioni d'eccezione

Il materiale scientifico raccolto venne da lui catalogato in magnifiche pubblicazioni, come in raffinate pubblicazioni in foglio furono illustrate le isole dell'«Egeo», le Lipari, la città-fortezza greca di Parga, il golfo di Buccari, le isole Baleari. Faceva stampare le sue opere a Praga. Stanco di girare il mondo e ormai invecchiato si ritirò prima in una sua villa a Muggia (la ex villa Tonello) e poi, negli anni immediatamente antecedenti la prima guerra mondiale, si ritirò a Gorizia nella villa dei conti Ceconi (attuale casa delle Orsoline, in piazza Caterina). Non era ammogliato ma si dice che di figli ne abbia avuti parecchi. Soffriva di leucemia ed il suo corpo era freddo, perché freddo era il suo sangue per mancanza di globuli rossi. I goriziani ricordano che di pieno luglio girava ricoperto di pelo di cammello. Aveva una faccia di foca ed un grande pancione. Mai volle avere dipendenti tedeschi, ma solo spagnoli o italiani. A Gorizia si dedicò a studi friulani e fece pubblicare quel magnifico volume di cui ho fatto cenno e che destò la mia curiosità. I collaboratori furono: il prof. Piattacco, il prof. Luigi Girardelli, il prof. Ugo Pellis, e la Maria von Schnitzhausen detta Paula Maria Lacroma, dal nome di un'isola della costa Dalmata, dove aveva una villa l'Imperatore Leopoldo. Questa signora era amica di Domenico Giurati, che la presentò al pubblico italiano quando il Treves pubblicò il suo romanzo «Formosa» (1900). Donna-anfibio, bellissima, dai capelli bianchi e dagli occhi cerulei, intima di Guglielmo II e studiosa di Goethe, vestiva in grigio perla ed aveva pelle rosea e persona eretta. Era una delle meraviglie di Gorizia e innamorò se più di un romantico.

(Continua in 4. paginat)

La bonifica in Friuli e il fallimento del Piano ERP

Uno dei problemi fondamentali per l'economia del Friuli è la integrale bonifica delle sue terre, intesa negli aspetti fondamentali del prosciugamento, della irrigazione e della difesa dalle acque.

I principali Consorzi che in Friuli sono stati costituiti per risolvere i problemi sopradetti, sono i seguenti:

— I Consorzi Riuniti della Bassa Friulana, il cui territorio di 70 mila ettari va dalla Stradella al mare e dal Tagliamento al Torre-Isonzo;

— Il Consorzio Ledra-Tagliamento, il cui territorio si estende a Nord della Stradella fino al canale Ledra-Tagliamento per 50 mila ettari ed ha un problema esclusivamente irriguo che potrà essere risolto totalmente solo con il «Canale della Libertà», attualmente nella fase di progetto;

— Il Consorzio Cellina-Meduna, che ha pure problemi esclusivamente irrigui, sulla Destra del Tagliamento (ettari 40 mila circa) sopra terreni ricoperti ora da immense brughiere (triangolo Spillimbergo-Maniago-Portonone);

— Il Consorzio Lini-Corno sorto per la esecuzione delle opere di bonifica e di miglioramento fondiario nella ridente zona, col-

linare di Moruzzo, Fagagna, Colloredo di M. A., S. Daniele e Maiano (ettari 7.500).

Infine altri Consorzi numerosi si sono sparsi un po' dovunque in Friuli.

Per i lavori dei tre grandi Consorzi: Bassa Friulana, Ledra-Tagliamento, Cellina-Meduna, dopo la guerra, era stato elaborato un programma di finanziamento, attingendo al piano ERP, e gli americani preposti a questo piano, avevano visitato i comprensori e fatti i più vivi elogi, per questo fatto, assicurando l'ulteriore sviluppo nei lavori.

Il piano finanziario prevedeva stanziamenti tali per cui i lavori principali nei tre Consorzi medesimi avrebbero dovuto essere portati a termine in 5 anni.

Dobbiamo a malincuore constatare che questo piano è fallito; nel primo anno gli stanziamenti sono stati dimezzati, e nel secondo, ormai terminato, non è stato concesso ancora un quarto.

Ad esempio, per la zona del Cormòr, era stato stabilito di dare 200.000 milioni all'anno per cinque anni (Piano ERP.). Il primo anno furono dati, poi più

nulla. I soldi destinati al Friuli se li mangiarono altri.

Noi ci limitiamo solo a constatare che mentre in Friuli non si dà nemmeno quanto è stato formalmente promesso, nell'Italia meridionale si fanno finanziamenti molto più nutriti, tanto che non si arriva a spendere nemmeno tutte le somme impegnate.

Tale mancanza di fondi, ha recentemente provocato nella Bassa Friulana un'agitazione pacifica in segno di protesta. Con ciò si è ottenuto che la burocrazia del Ministero desse finalmente il via al progetto che il Consorzio aveva inoltrato da mesi. Ma ci voleva propria una agitazione di massa, della povera gente che domanda solo lavoro, perché i signori della Burocrazia Romana si decidessero a scrivere una lettera! E i nostri deputati che cosa stanno a fare a Roma?

Quello del Cormòr è un problema troppo importante perché lo si possa trascurare, come è stato fatto finora dal partito di maggioranza. Anche se all'ultimo momento ha aiutato il Consorzio nello spremere al Ministero uno stanziamento speciale (60 milio-

ni) ciò non toglie che l'agitazione del Cormòr pesi su quel partito, e giustamente ora le masse potranno attribuire a loro stesse il merito di aver rimesso in corso i lavori del Cormòr.

La D. C. se non si interesserà del problema farà una figura che scontrerà alle elezioni.

Quello della bonifica è l'unico problema importante in Friuli, per il quale lo Stato contribuisce fortemente nella spesa. Queste contribuzioni però sono molto inferiori a quello che il Friuli dà al Governo.

Noi autonomisti, liberi da ogni impedimento politico, siamo del parere che non si dovrebbe domandare lavoro allo Stato facendo una elencazione delle nostre necessità.

Sarebbe più giusto, ma anche più persuasivo, fare invece una elencazione di quanto il Friuli dà allo Stato per imposte di ogni genere, e chiedere che ci lasci una congrua parte di tale somma. Se così fosse possibile, non si vedrebbero languire nella ineria lavori di primaria importanza come quelli della bonifica e della irrigazione. Per avere una idea dei benefici che si trag-

gono dall'impiego di questi capitali, basta soffermarsi un momento sui dati del seguente prospetto dove, limitatamente al comprensorio della Bassa Friulana sono indicate le produzioni prima dell'inizio della bonifica (1925), quelle attuali a bonifica inoltrata e quelle previste a bonifica ultimata.

	Prima dell'inizio della bonifica	ora	Previsione a ultimazione dei lavori
Fumento	q.li 84.000.—	240.000.—	320.000.—
Granoturco	» 256.000.—	410.000.—	570.000.—
Barbab. da zucchero	» 13.000.—	195.000.—	300.000.—
Patate	» 42.000.—	75.000.—	100.000.—
Fieno di prato artif.	» 750.000.—	1.130.000.—	1.700.000.—
Tabacco	» —	3.000.—	5.000.—
Uva	» 4.000.—	100.000.—	190.000.—
Allevamento bestiame:			
Bovini	n. 22.000.—	40.000.—	70.000.—
equini	» 4.000.—	5.000.—	8.000.—
suini	» 14.000.—	20.000.—	25.000.—
ovini e caprini	» 5.000.—	8.000.—	10.000.—
pollame	» 70.000.—	125.000.—	200.000.—
latte	q.li 120.000.—	300.000.—	400.000.—

Se a detti quantitativi applichiamo i prezzi attuali, possiamo dire che il valore della produzione annua lorda vendibile, è la seguente:

— ragguagliata alla produzione del 1925 L. 3 miliardi e mezzo
— ragguagliata alla produzione attuale L. 5 miliardi e mezzo
— ragguagliata alla produzione definitiva L. 9 miliardi.
Si può quindi facilmente com-

prendere che la Bassa Friulana dovrà costituire il granaio della nostra Regione e quindi il problema della sua bonifica deve interessare tutti, non solo i proprietari locali, ma tutti indistintamente i friulani per arrivare, al di sopra di ogni idea politica, alla realizzazione di un problema sì vitale, nel più breve tempo possibile.

AL.

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Discjadudis

Meni Parut te letare ca un compagn di naes (n. 11) al à scrite une peraule che semèe inventade. Al dis: «discjadudis di aghe». S'al ùl di, come ch'al pâr, ce che par tian si disares «cascate», no po devial scrivi «pissandis»? No sarà une peraule... nobil, ma furlane si, e vive. In Cjargne la dôprin duc' bielauâl.

P. A. C.

Meni Parut nol à vizi di inventâ peraulis; ma, se j convèntin, al dopre aneje chês che van distudansi tal furlan bastant des zitâz. Discjadude 'e je une peraule che si la sint ancjemò, almanco sù pa l'Alte, indula che dopo lis montanadis si viôt dispes qualchi biel sclop di aghe a plombâ jù pai crex (sclop, propriam. = getto di una fontana naturale). Si dis aneje pissande, ma no je peraule che si pue di doprâle in qualunche discors; e po 'e à il significât, plui stret, di un fil di aghe che al scôr ju simpri: la pissande di Salin, la pissande di Muez; e salacor nol è veramenti un «nome comune» ma dome di chei tre o quatri epissui di aghe plui cognossûz.

Beneficenze

Mi sono sposato un anno fa, qui a Udine, e da quel giorno mi vedo bersagliato da stampe, circolari, opuscoli religiosi, cartoline di propaganda di ogni genere, mandate da istituti di beneficenza, asili, orfanotrofi, case religiose in massima parte di Napoli o giù di lì, con l'immane modale dei conti correnti per le offerte. Non passa settimana che non ne capiti qualcuno. E a Natale mi mandano le campane ritagliate in cartoncino, a Capodanno i calendarietti tascabili, a Pasqua le foglie di olivo ecc. ecc. Io ho risposto con qualche offerta alle prime richieste, e poi non ho più avuto pace. Ma come fanno costoro a sapere, stando a Messina, che uno qualunque si sposa a Udine?...

GIOVANNI M.

Come fanno? I meridionali di ogni categoria sono molto più ingegnosi di noi. C'è evidentemente qualche agenzia che ha i suoi tentacoli nelle anagrafi comunali o parrocchiali e che provvede ad informare chi la richiede, di tutte le variazioni di stato civile. Non è solo Lei il bersagliato, ce ne sono un'infinità; e non solo in occasione del matrimonio ma, per ogni lieto o triste evento, con auguri o con promesse di preghiera e suffragi, con tutti i pretesti e con la petulanza dello scugnizzo e dell'accattone di mestiere, queste «pie opere» perseguitano il prossimo. Se poi ugo risponde una volta, sta fresco!

Che si tratti di pie opere può anche essere, quantunque l'esperienza insegna sempre più ed essere diffidenti. Ma chi ha mezzi e cuore disposto alla beneficenza può trovare nella sua stessa città o nella provincia un gran numero di istituzioni di beneficenza, che assistono i figli del nostro popolo o i nostri derelitti e bisognosi, e che per quest'opera devono fare appello alla generosità del pubblico. Anche in questo genere di opere ci dev'essere un ordine e una graduatoria: chi può e vuole, faccia il generoso prima di tutto col prossimo più prossimo, con chi ha più bisogno e meno secca le merende. E tutti nel cestino la propaganda delle iniziative ignote e lontane. Se Ella e tanti altri non avessero mai risposto a questi appelli, essi sarebbero cessati: ma

finchè c'è chi teme d'essere senza cuore se aiuta i friulani anziché il famoso Mezzogiorno, è chiaro che l'accattone continuerà: come continueranno le imprese dei bidonisti finchè ci sono dei semplicioni che si lasciano prendere.

Fevelâ furlan

In passât ogni negozi o esercizi veve esponut un cartelia sul quale scritt: Furlans fevelait furlan. Ore chesg cartelins son dug sparîs e specialmentri a Udin no si sint altri che a ciaciarâ o italian o dialet a destre e a sinistre. No saresie oportun stampâ di gnuf i cartelins come prime de guerre e regalâ un di chesg cartei a ogni local frequentat da furlans parcè che si ricuordin di iessi furlans. — e no lassin muri lo so lenghe...

G. V.

Siore, a Udin, almanco di cincant agn in ca, int malade di chel mâl e teneose di fâsi viodi inscuade e difereute de cojarie di pais a'ndi è simpri stade. E il furlan, cun dutis chestis debulezzis, al è ancjemò vif. I tabelins, che dis jê, no zovia nuje di nuje, come che no zovin a fermâ lis blestemis i tabelins cuintri de blesteme. Il furlan nol mûr se aneje qualchidun, dopo di vè rineât il spirt e il costum de sò tiare, al rinee aneje la lenghe.

Il vîr pericul e la vere malatie dal furlan, la malatie che fâs pôre pardavêr, 'e je chê dai furlans che fevelin furlan cence savêlu, che pensin par talian e dopo a' crodin di fevelâ par furlan, che inturbidissin la lôr lenghe misclizante e bastardane juste come che fâs jê. La sò letarute 'e je un campion di cheste mufe; il sò furlan al è pardabon un «cladin dialetico» come ch'al scrif il «Messaggero». Par cheste strade al è lâ a distudâ il furlan di Trieste e di Pordenon e al va distudansi chel di Gurizze. Se jê 'e podes dà une voglade a qualche librut scrit tal lengaz di Pordenon, za un secul e miez, o in chel di Trieste za cent agn o pôc plui, 'e scugnars di ch'o vin reson. Al si viôt tant ben che mai, che la lenghe si sfante nome quan'che al è sfantât il pinsir e il temperament. Altri che tabelins! Par fevelâ furlan si scuon jessi furlans, magari rusins, ordenaris, scelpâz sul zoc...

Cemût nêlie ch'al pue di puartâsi fûr par furlan un comedeant, un sgonfebalis, un sunsunon, un lichignot plen di mignagnulis, un che nol sa jessi sclet misurât, dret, pusitif, che nol sa stratignisi e resonâ in dutis lis robis? La nestre lenghe no à peraulis e no à risoris par int di cheste fate. Tes zitâz, dulâ che rive di ogni giarnazie, par ordin che si messede il stamp de int, si messede aneje il so lengaz, ch'al è il speli infalibil dal temperament.

Umorismo nostrano

...è una cosa pietosa che fa dubitare fortemente delle possibilità umoristiche dei friulani: o insipidi o triviali...

AUG. PR.

Ma che c'entrano i Friulani con le pubblicazioni umoristiche o satiriche di cui Ella parla? D'accordo che sono saggi desolanti: ma non ci riguardano. Al più riguardano quella piccola e provincialissima accolta di disoccupati inoccupabili, che adorna solitamente, con le sue squisite arie cosmopolitiche, i piedistalli di Florean e Venturin. Quella è roba di varia importazione o gramigna ihrida. Ma che il popolo friulano sia negato all'umorismo ed alla piacevolezza del discorrere è un'enormi-

tà. Non vogliamo parlare di Ermes di Colloredo o di Pietro Zorutti, scrittori essenzialmente satirici o giocosi, nè di gran parte della poesia friulana fin troppo incline a cercare la risata ad ogni costo: non ne vogliamo parlare perchè assai spesso si tratta di uno spirito d'accatto. Ma nel nostro popolo, nel linguaggio di tanti nostri uomini, specialmente di campagna, accade d'incontrare una vena inesauribile di piacevolezza ed un tipo nettamente individuabile di umorismo nostrano: fine, sottile, vario, raggiunto con facilità straordinaria di mezzi. Fra i copiatoci, tipo «Travaso», degli effimeri fogli da Lei citati, non ce n'è nemmeno il sospetto.

In alcuni tipi o macchiette — reali o letterariamente creati di recente — quali Gjoanin Bondanze, Titute Lalele o Vigi Scucete si può ritrovare, seppure alquanto intorbidato ed indeciso, il tipico «humour» cittadino o campagnolo del Friuli. Ma sulle labbra del popolo lo s'incontra spesso più autentico.

Sarebbe anche ora di rivedere e ricondurre nei suoi veri limiti la ripetutissima asserzione di Bindo Chiurlo, che il friulano sia uomo fondamentalmente malinconico e che, soltanto per pudore dei suoi veri sentimenti d'per momentanea reazione, arrivi talora all'eccesso opposto di un'allegria forzata, sboccata, chiassosa, eccessiva. Così è, pressapoco, se prendiamo le mosse dall'osteria. Ma ci sono friulani anche fuori dalle osterie. Che il linguaggio giocoso scivoli spesso nel triviale o peggio, è fenomeno comune presso tutti i popoli, e particolarmente in tutti gli ambienti popolari. Da questo fatto si può precisamente trarre la formulazione di un voto: che le persone ad un tempo educate e capaci di scoprire il lato ridicolo delle cose, si propongono di esaminare e capire esattamente i caratteri distintivi dell'umorismo friulano, d'impadronirseno e di svilupparlo liberandolo dalla facile e scadente zavorra dei doppi sensi e delle scurrità.

Appartenenza

ed è strano che lo spirito d'italianità di questa popolazione è più vivo di quello di certi friulani e che voi quasi quasi ci rimproverate...

PATFER

Scusi, italianissimo preopinante, se un italiano vero, d'antica razza, che si chiamasse, poniamo, Carducci o Pascoli o Milanese o Romani, trovandosi in una particolare situazione politica, giudicasse vantaggioso rinnegare la sua italianità, la sua stirpe, la sua lingua e mutasse persino, con la fretta caratteristica dei rinnegati, il suo cognome, facendosi chiamare Cardouche o Weiden o Mailander o Romain, e si proclamasse a ogni occasione, ed anche fuori occasione, ed ostentasse una specie di commiserazione o di disprezzo per la gente e il paese a cui appartiene, Ella come giudicherebbe un tipo simile?

E se io che, poniamo, ho capelli biondastri, lisci, occhi grigi, colorito pallido, andassi ripetendo a chi mi vuole e a chi non mi vuole sentire, che sono bruno, ricciuto e scuro di pelle, che figura farei? E se volessi farmi credere una donna, mentre sono costretto a radermi ogni giorno per non sembrare uno spazzolone? Ora, faccia Lei le opportune applicazioni. Un uomo è etnicamente quello che è, a dispetto di qualsiasi arbitraria dichiarazione, ed è ridicolo e disgustoso che si vanti o che si vergogni della sua appartenenza, non essendo cosa dipendente dalla sua volontà, come sarebbe ridicolo —

Un arciduca originale

(Continuazione dalla 2. pagina)

Ma ritorniamo all'arciduca. Fra i suoi amici fu anche Paolo Mantegazza. La prima volta che lo incontrò gli si fece credere mercante, triestino, amante della fauna marina. Tra i due nacque viva simpatia e lunga corrispondenza. Un giorno, a Cannes, Mantegazza vide attraccare al molo una nave nera che destava la curiosità di tutti. In albergo ne conobbe il proprietario, l'Arciduca, che altri non era se non il suo «amico triestino».

Il Mantegazza scrisse, su questo proposito, interessanti pagine che pubblicò sulla «Nuova Antologia». L'arciduca non gradiva di essere chiamato Altezza ma «signor capitano mercantile» e al «mercantile» ci teneva molto. Allo scoppio della guerra (1915) Francesco Giuseppe, conoscendo i suoi sentimenti, gli comandò di ritirarsi nel castello di Gonobio. Faceva freddo in quelle stanze. D'inverno, più freddo per lui, ammalato di leucemia; tanto freddo che egli morì lo stesso anno, sognando, i suoi mari senza confini.

L. CICERI

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20 del 1-2-49
Tip. Ed. «A. Menzio» - Udine

VITRUM

di M. MARTINI
UDINE - Piazza S. Jacum

Il plui gant assortiment
di porcelanis, vèris e creps.
Dut ce ch'al covente in tune cjase
tant sclete che di siôrs.



Agenti Generali in Europa
Fratelli Cosulich
GENOVA - via Balbi, 4

Agenti Generali in U.S.A. e Canada
Home Lines Inc.
NEW YORK, 42 Broadway